

КЛАУС-МИХАЭЛЬ БОГДАЛЬ

Европа изобретает цыган

История увлечения
и презрения



Издательский Дом ЯСК
Москва 2018

УДК 82/821.0
ББК 83
Б 73



При поддержке Гёте-Института в Москве

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Богдаль Клаус-Михаэль

Б 73 Европа изобретает цыган / Пер. Ирины Алексеевой. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2018. — 624 с.

ISBN 978-5-907117-05-1

Прирожденные воры и обманщики, приспешники сатаны, дикари, шайка асоциалов — вот лишь некоторые из эпитетов, которыми за последние 600 лет награждали европейских цыган. Клаус-Михаэль Богдаль в своем бестселлере демонстрирует, как могла сотни лет продержаться ненависть к этому народу при одновременном увлечении ими и презрении к ним. На конкретных примерах автор показывает, что европейцы всегда старались держать дистанцию по отношению к самому презируемому народу Европы. С момента их пришествия 600 лет назад они подвергались постоянным преследованиям — как в политической, так и в художественной реальности.

Богдаль описывает изображения цыган в европейской литературе и искусстве со времен позднего Средневековья до наших дней — от Норвегии до Испании, от Англии до России, при этом привлекая различные документы: от ранних хроник до воспоминаний синти и рома времен Холокоста.

Книга рассчитана на широкий круг читателей.

УДК 82/821.0
ББК 83

ISBN 978-5-907117-05-1



9 785907 117051 >

© К.-М. Богдаль, 2018
© И. С. Алексеева, перевод, 2018
© Издательский Дом ЯСК, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОЛОГ	9
Часть I. От позднего Средневековья до восемнадцатого века.	20
1. ПРИБЫТИЕ «ПАЛОМНИКОВ ИЗ ЕГИПТА»	20
Фрагменты: хроники, историографии, памятники права.	20
Легенды: из Библии в историю	37
Кочевники из несуществующей страны	43
2. ЧУЖАКИ, КОТОРЫЕ ОСТАЮТСЯ	46
«Бесстыдные люди»: презрение и изоляция.	46
Территориальность как террор: преследование и изгнание. ...	58
Тайны происхождения.	68
3. СПУТНИКИ САТАНЫ.	76
Безбожники: язычники, еретики, сатанисты	76
Египетские маги: предсказание и раскрытие истины	80
Вредоносное и огненное колдовство	93
4. ЧТО ОСТАЕТСЯ В ПАМЯТИ	99
Прекрасная цыганка: Ла гитанилла Сервантеса	
и ее двойники в Европе	99
«Братство бродяг»: цыганские империи	121
«Оборванный сброд»: банды разбойников и цыган.	135
«Лесные люди»: дикари, которых не приручить	156
5. ПРИВЕСТИ В ПОРЯДОК ДОМ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА.	
ЦЫГАНЕ И АНТРОПОЛОГИЯ ПРОСВЕЩЕНИЯ	166
Толкующее насилие: популяризация знаний о цыганах	166
В союзе презренных народов	174
Открытие «цыганского языка»	
и его индийского происхождения.	182
Антропологические иерархии:	
цыгане и европейский «культурный человек».	188
Часть II. Девятнадцатый век	206
1. ВОЗНЕСЕНИЕ НА НЕБО И НИЗВЕРЖЕНИЕ В АД.	
ЦЫГАНСКАЯ РОМАНТИКА В ЕВРОПЕ	206
Национальный миф о возвращении: «Изабелла Египетская»	
Ахима фон Арнима.	206

Спасители традиций: «Гай Мэннееринг, или Астролог» Вальтера Скотта	217
Отработка навыков свободы: Александр Пушкин «Цыганы» .	223
«Нам, цыганкам, нужно немного — вольный воздух да любовь»: «Собор Парижской богородицы» Виктора Гюго . .	229
Укоренение в народной жизни: Стен Стенсен Бликер «Жизнь келтрингов»	238
2. «ПРОЧЬ В ЦЫГАНСКУЮ СТРАНУ».	
ТРИВИАЛИЗАЦИЯ И ИНФЛЯЦИЯ	247
Европейский беспорядок после революции: прорицатели, заклинатели, похитители детей, торговцы девочками.	247
«Дикий танец и песня родная»: Венгерский патриотизм и цыганская музыка	267
«Последние из могикан» Европы: Джордж Борроу и другие доверители цыган	284
«Африка начинается в Пиринеях»: «Кармен» Проспера Мериме и ориентализация	292
«ОНИ ЛЮДИ, НО НЕ ТАКИЕ ЛЮДИ, КАК МЫ».	
ЦЫГАНЕ И ЭТНОГРАФИЯ	299
Естественный народ посреди цивилизации.	299
«Подобно кафрам, индейцам, восточным людям»: деевропеизация цыган	318
4. ТАЙНЫ ЧУЖОГО ПЛЕМЕНИ	332
Рискованный обмен: встречи на окраине общества	332
Жизнь с испытательным сроком: интеграция и ассимиляция. . .	334
Часть III: От исхода девятнадцатого века до наших дней.	360
1. БАНДА «АСОЦИАЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ».	
РАСИСТСКИЙ ВЗГЛЯД	360
«Пария умер, ария победил»: «Чандала» Стриндберга	360
Среди тварей: инстинкты, бескультурие, насилие	381
Смешения: любовь без последствий.	387
Криминальная биология и расовое учение: цыгане и «смертельные науки»	395
2. ЛЮДИ — БРАТЯ. ФИГУРЫ СБЛИЖЕНИЯ В ГЕРМАНИИ, ИСПАНИИ И СОВЕТСКОМ СОЮЗЕ.	409
В Лиге безродных: цыгане как жертва социального обнищания	409

Канте хондо: народная культура и авангард в Испании	428
Цыгане, один из народов Советского Союза	436
3. «ТОВАРИЩ ЦЫГАН». ОСВОБОЖДЕНИЕ И ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ РАССЕЛЕНИЕ В ЛИТЕРАТУРЕ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН.	442
Боевое крещение у партизан	442
Исчезнуть в народных массах, всплыть в нищете	457
4. КОЧЕВНИКИ-ПРИВИДИЕНИЯ — ПРИЗРАЧНАЯ ЖИЗНЬ. ЦЫГАНЕ В ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ПОСЛЕ 1945 ГОДА	472
По-прежнему воры и асоциальные элементы	472
Кто отмечает, тот забывает:	
Сент-Мари-де-ла-Мер и цыганский фольклор	488
Замещенные воспоминания о преследованиях и уничтожении.	493
5. СОБСТВЕННЫМ ГОЛОСОМ. МЕМОРИАЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА СИНТИ И РОМА	517
Освенцим, Равенсбрюк, Лакенбах: свидетельства выживших	517
«Time of the Gypsies»: рассказать о собственной истории	549
ЭПИЛОГ	560
Благодарность.	564
ЛИТЕРАТУРА	566
СЕРИЯ НАУЧНЫХ ТРУДОВ	622